

Lớp học phòng  
chống thiên tai cho  
người nước ngoài  
Miễn phí!

Disaster Preparation  
Lesson  
for Foreign Residents  
Free!

一起来参加外国人  
防灾教室吧  
免费!

외국인을 위한  
방재교실  
무료!

令和4年度ネットワーク型市民セミナー

外国人のための

# 防災教室

in あべのタスカル

Disaster Preparation Lesson in ABENO TASUKARU

2022年7月16日(土)午後1時~4時30分

Saturday, July 16th 2022 Starts from 1:00 PM-4:30PM

英語、中国語、韓国・朝鮮語、ベトナム語の通訳があります。

There will be English, Chinese, Korean, Vietnamese interpretation.

Japanese residents cannot join this program.

**Foreign Residents Only**  
日本人は参加できません。

**参加者全員に、防災グッズプレゼント!**  
Participants will receive disaster prevention goods!

## 内容

あべのぼうさい  
**阿倍野防災センター (あべのタスカル)**  
1:00PM-2:30PM



- ・震度7を体験
- ・津波からの避難を学ぶ
- ・がれきのまち
- ・巨大スクリーンで災害を体験など

あべのしみんがくしゅう  
**阿倍野市民学習センター** 2:45PM-4:30PM

災害が起こった時にどうすればいいか、  
日本人と外国人で、いっしょに考えて  
みましょう!



# Lớp học phòng chống thiên tai cho người nước ngoài

**Ngày** Ngày 16 tháng 7 năm 2022 (Thứ bảy)

■ Mong anh/chị đến đúng giờ!

**Địa điểm và thời gian** Sảnh tầng 1- trung tâm phòng chống thiên tai Abeno. Tập trung vào lúc 1 giờ chiều

**Nội dung**  Trải nghiệm động đất cấp độ 7  Học sơ tán khi có sóng thần  Thành phố bị tàn phá sau thiên tai  Trải nghiệm thiên tai qua màn hình lớn

**Đối tượng** Công dân ngoại quốc (có thông dịch tiếng Anh, tiếng Trung Quốc, tiếng Hàn Quốc, Triều Tiên, tiếng Việt)

**Đăng kí** Đăng ký tham gia qua mẫu google. → <https://forms.gle/Y86S3bRmoZAGct7r7>



# Disaster Preparation Lesson for Foreign Residents

**Date** Saturday, July 16, 2022

■ Please do not be late!

**Venue & Time** ABENO TASUKARU (Abeno Life Safety Learning Center) 1F Lobby, Arrive by 1PM

**Contents**  Simulated earthquake  Evacuation from Tsunami  Earthquake aftermath  Experience a disaster

**Participants** Foreign Residents (There will be English, Chinese, Korean and Vietnamese interpretation.)

**Application** Please apply through the online form. → <https://forms.gle/Y86S3bRmoZAGct7r7>



# 一起来参加外国人防灾教室吧! 日期:2022年7月16日(周六)

**地点和时间** ABENO TASUKARU 1楼大堂 下午1点集合

■ 请一定不要迟到。

**内容**  体验7级的地震  海啸避难  被地震破坏的城镇  灾难体验

**对象** 外国人居民 (有英语、中文、韩国·朝鲜语、越南语的翻译)

**报名方式** 请填写网上的报名表。 → <https://forms.gle/Y86S3bRmoZAGct7r7>



# 지진을 체험하자! 외국인을 위한 방재교실 날짜: 2022년7월16일(토)

**장소&시간** 아베노타스카루 1층 로비, 오후1시 집합

■ 절대로 시간엄수해 주십시오.

**내용**  진도7 체험  쓰나미 피난  잔해나 파편이 흩어진 거리  재해를 체험

**대상** 외국인 주민 (영어, 중국어, 한국어·조선어, 베트남어 통역이 있습니다.)

**신청** 온라인폼으로 신청해 주십시오. → <https://forms.gle/Y86S3bRmoZAGct7r7>



お申込み・お問い合わせ Application & Inquiries 报名・询问处 Đăng kí · Liên hệ tại 신청 · 문의처

